本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

TUESDAY AUGUST 30 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月卅日 (星期二)
乙未年 七月 十三日

埃及與以色列戰機首次衝突
聯合國組赴邊界區域調查眞相

埃及・迦薩廿九日路透社電・以色列與埃及噴射戰鬥機今日首次作敵對衝突・而地面軍隊則在迦薩狹長地帶發生第八日的接觸・

一埃及發言人聲稱　埃及戰鬥機之機關槍開火後・以色列飛機即逃遁・但以色列發言人不提及開火・

自埃及脫離在聯合國主持下之停戰會談後・此為第六日邊界衝突的報告・今日之意外事件・引致聯合停戰委員會之會議中止・停聯合國觀察員可能前往出事地點調查恢復戰事實現時・連埃及派遣其陸軍部長兼總司令亞密少將突然前往・視察前線陣地・伊宣稱　埃及軍官與士兵經對他說・彼等決意犧牲其生命・以保衞領土・

兩國政合稱　阿拉伯國家則在磋商關於美國建議・志在避免以色列與其阿拉伯鄰國間恢復大規模戰爭・

國務卿杜勒斯於上星期五日稱　美國將願意保障以色列之境界・及會供給援助・以補償來自巴勒斯坦之阿伯難民・

聯合社報告稱・在埃及機隊中・有四架吸血鬼式噴射機・並謂在耶路撒冷之可靠私人來源透露・一架埃及飛機被擊中　但所有四架已過界折回

埃及發言人在迦薩報告今日的地面衝突　謂　以色列軍隊進攻迦薩以東・三個埃及前哨陣地・但在交火後即引退・他謂一個阿拉伯男童受傷　但並無其他死傷

香港山洪暴發爲災
昨再發見五個屍体

香港廿九日聯合社電・由於突然出現洪水・橫掃一隊郊遊之華人學校兒童　是日再發見五個屍体・引致得知已死者・共達二十六人・施救工人深恐其他或被冲出海中　皆集刚多爲兒童　昨在大埔圍附近之一窄狹峽谷野遊・適遇暴雨・致使一條五尺長之水牆向該區猛烈衝下・

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
JOB WEST BLOCK
OTTAWA ONT

停戰組在朝鮮裁減

板門店廿九日路透社電　朝鮮休戰委員會今日同意減少中立國監委員會在南北朝鮮之定量與人數　決定已部分遵合南朝鮮政府要求觀察視察組之波蘭及捷克人員・恰跟隨聯合國代表團之美國團長巴克斯少將尖銳非難共黨人員之後・

巴克斯謂　捷克與波蘭人員一貫地表現不中立的妨害主義及狡猾策略・致使委員會之工作不能進行及無用・

瑞典與瑞士提議裁減・彼等告訴被阻礙・不能有效地檢查在北朝鮮違犯停戰協定的投訴・裁減將約於九月五日實施・其決定如下・

一・現受檢查之輸入港・其數字將由十個減少至八個・即在南北朝鮮每處二個・

二・視察組之數字・將由五個減少至三個　每組之人員由十二至十四人　將減少一半・

中共軍隊開抵亞東

印度・加爾各答廿九日合衆社電・據今日報告・約一千名中共軍隊已抵達西藏之亞東・距印度境界・五哩・該地承稱謂・據來自噶倫鋪　消息稱・軍隊過該新營房中臨時帳幕市鎮・

漢城五十美商店關門
抗議南朝鮮橫征暴斂

漢城廿九日聯合社電・約五十間美國商號在漢城關門・抗議彼等營業南朝鮮政府徵抽過度的稅・

在南朝鮮之美國商會告訴　韓國一美國商人將拒絕給予出口許可證・理由爲他不曾繳付壹千一百八十元稅欵・

一商會發言人稱・余不能說明美國繼續停閉幾久　有些美人與歐洲人商號亦關門

財政部與內稅務局局長金文基在一會見中說　關於吾等向美商課稅・並不是異乎尋常的事・吾人待遇彼等・如吾人待遇朝鮮商人或任何其他外僑・

重光葵與美當局商談

華盛頓廿九日聯合社電・日本外相重光葵是日開始與主要美國官員作正式訪問・希望商談結果・將實現一前進步驟　以解除日本對除和經濟與美國之關係・

日本六十八歲外相主張日本須較爲自由　以決定其國防政策奚若并放寬與中共貿易的限制・但他不欲傷害與美國的聯繫・至今美國當局對於其懇求・不表示確實的意見。

外相帶有運動令日本國防建立的大綱・計劃尚未由日本國會批准・聞請求日本地面軍隊由去年三月卅一日十四萬增加至一九五八年十八萬二千

日本防軍之總數　包括海陸空軍隊・將由十六萬三千增加至一九六二年之二十六萬　據報美國軍事當局要求日本保證・其軍力在一九六二年增加至三十五萬人・

美國當局此時似甚少傾向於改變安全條約　此約准許美國有基地在日本。以待足夠日本軍力之發展。

至於寬弛與中共貿易的限制・此點將由高級當局討論　但目前日內瓦之中美商談陷於僵局　表示此時在本國不可能有清晰的決定・

俄艦在上海以南出現

台北廿九日美聯社電　台灣國民黨・官方中央新聞社從香港報告稱・看見八隻蘇俄軍艦在上海以南一百二十哩之中國大陸海岸外面・

台灣省議會請禁止
輸入性與殘忍影片

台北廿九日聯合社電　台灣省議會已通過　議決案・力請國民黨政府禁止輸入性的影片和描寫殘忍與暴行的影片・一省議員抗議　謂台灣影戲院所映過多赤足與殺人的影片後　上述議決案始被採用・

發見眞珠貝殼大海底

澳洲　達爾文廿九日合社電。日本採珠船隊與二隻達爾文小帆船・已在澳洲水中發見第一次世界大戰時之最大眞珠貝殼海底　該海底之面積為約十方哩・

中共將以
水母換日本海產

東京廿九日美聯社電・日本於數週前通過・在以貿易貨條件下准中共輸入水母　北京政府希望輸出四百至五百噸・價值拾萬元之水母至日本　以換取日本之海產

蔣府救濟風災難民

台北廿九日路透社電・台灣國民黨政府是日趕運所有可用之救濟品　前往台灣南部・以救助上星期三日在該處被颶風打擊之受害者

最近報告稱　在此次暴風中・四十人喪生　約一百人受傷・破毀及損壞一千二百間屋宇・無家可歸者三千人・

五十名英國婦女
在星島賣淫賺錢

星坡廿九日美聯社電　星加坡星期日標準報稱　英國軍政當局及維持風化當局・現已集合其力量・以肅清召女的事業　據此爲最[illegible]士以來的最大賺錢事業・

據報稱・五十名英軍婦女些爲英軍人之妻　彼等除其丈夫之些少薪給外　并無其他入息來源[illegible]現已列於由當局編纂之好時候女子[illegible]名單中　彼等服務　獲得英幣[illegible]六鎊・

該報又說・此種事業　係由[illegible]被管理人　組家主管者及出租汽車司機之有勢力集團組織・

日本邀請梅蘭芳訪問

香港廿九日美聯社電・一名日本之中日友誼會訪問中共團員・[illegible]證實聞稱・日本已邀請中國著名[illegible]扮演女角伶人梅蘭芳博士・於明[illegible]訪問日本・

▲本埠新聞▼

本年展覽會
入場人數減少

今年國家展覽會開幕後・最[illegible]兩日・入場人數均較去年略少・[illegible]幕日共爲一十　萬六千五百人　星期六入場士[illegible]去年少二千五百人・[illegible]・則共爲二十九萬三千人・亦減少[illegible]七千名　又長途游泳比賽・星期六日因湖中風浪突發・而被迫取消・

女泳家拒絕
接受豪華汽車

馳名世界之本市長途女泳家瑪蓮貝爾　爲第一名人類橫渡安大略湖美倫海峽者・昨日因顧其身份豪華　而拒絕接納一輛名貴之紅色汽車・

該車原定在展覽會場大台前贈由負責人贈送與她・但貝爾女士婉辭拒絕接受云・

僑校定期開課

多朗多華僑公立學校校長麥造■，主任黃棠勛，教員簡玉潔等，連日到校，準備開課事宜，已定九月六日開課，除通知各舊生依時返校上課外，并招收小學各年級及國文專修科新生，自九月一日起始報名，凡有志遣送子弟入學者，可於開課前到大學街四七四號該校教務處報名云。

▲加屬新聞▼

聯邦政府尋求人民同意承認新中國

何京廿八日電，由時聯邦政府正在尋求民衆對贊同承認中華人民共和國政府意見之趨向，星期四日，外長皮爾遜則更將此趨向推進，謂現時本國應對此一問題重加考慮。

大多數之政府官員及外交員，已多年來認爲承認中華人民共和國政府爲事實上有效管理中國之政

▲祖國▼

順德中山等縣推廣優良蔗種

香港訊　廣州消息，順德，中山，番禺，東莞等四個縣今年種蔗的面積比去年擴大了九萬四千三百多畝，還推廣了八萬八千多畝台爾和爪哇良種，估計這兩項合起來將使這四縣甘蔗產量比去年多二十四萬多噸，這將使順德，市橋，東莞，寶■等糖廠今年開搾時得到更充足的蔗源。

由滬到大連青島開兩條快速航綫

香港訊　上海消息，上海運輸管理局又開闢了兩條「快速航綫」一條航綫是從上海通往大連，另一條是從上海通往青島，六月二日和五月三十一日，已有兩艘輪船分別由上海駛往青島和大連。它能使運輸工作專業化，提高港灣裝卸和船舶週轉的效率。

友記合棧有限公司

香港辦來祖家各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

(油時裝每罐六十磅淨每罐收銀九八)

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　祛風三蛇

斑豹島胸　龍虎鳳　虎骨木瓜　參茸衛生　一條滋陰

十二安士玻璃樽　每樽一元二毫

廿四安士瓦樽　每樽二元五

(四安士裝 史國公) 每樽門沽 (七毛半)

(十二安士玻璃樽裝 糯米甜酒) 每樽門沽 (八毛)

(廿四安士玻璃樽裝 糯米甜酒) 每樽門沽 (一元二九)

總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

黃雲友商店 加拿大 多朗度

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

廣東飯店 加拿大 多朗多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

合心飯店 加拿大 多朗多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳　從新裝修　趣時西化　悅目非常　對於烹調　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎　合心飯店主人啓

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM 8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理　新舊客入籍　移民局入境　監督各樣文件　寫事如數　委托忠誠　務快捷妥當　安省地保官　約區和平官

陳子泰辦事時間　上午十時　下午六時　以上時間　約列電話請由

陳郁公司 加拿大 多朗多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍•冠珍•　雙老頭抽油　十磅二元二　百磅廿二元

永利威史國公酒一元九五　天牛祥牛油元五　三磅罐每元　一磅罐每元　一海碗每副　冬青碗每副　南乳花生每磅　內附陳郁服務　向樂與僑胞服務　蒙委托幸所賜教　請即陳郁啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業　重要啓事

活加機器　乾濕洗衣舘

萬國貿易有限公司 加拿大 多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材　油糖雜貨

●江西瓷器　牛莊綠荳

●男女拖鞋　四時瓜菜

●所有國貨　應有盡有

●僑胞光顧　旨在服務

●爲答盛意　額外克已

●代理全世界各航空機票

●代理美國總統輪船公司船票

●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理　黃關傑　林華令　黃昂璣　啓

府爲一現實行動。彼等屢次强調。與以外交上承認。並不一定表示贊同其內部組織制度。但能令加拿大直接與該政府來往。過去有多次加政府曾被迫通過已承認新。國之英國政府作外交上之交涉。

外交部官員雖然否認漁業部長訪問北京。爲有任何表現。但姑勿論如何。以一個最高級官員而訪問一個未經承認政府之首要官員。則盡屬不尋常事件。

加拿大政府極希望美國對過去不承認政策決定作一退步。雖則加拿大不願意過份超越美國之行動。也毫無疑問。若能獲得民意之支持則將實行加以承認。

又言加拿大承認中華人民共和國爲中國之事實政府時。則將同時取消承認國民黨之政府代表權。另一方面。加政府願意承認蔣介石之政權爲台灣政府。但相信國民黨將不願接納。

英工黨議員夫人 被控藏毒罪

滿地可二十九日電。英工黨議員之妻布斯夫人。今日仍被拘押於省警監獄中。因在星期六被控非法藏毒罪。

皇家騎警隊謂。該位議員夫人星期六夜在其所寓之旅店被捕。在其房內搜獲小量麻醉藥。

含布斯夫人於六個月前曾被控藏有僞鈔一千七百元。但於二月二十三日判案時獲得注銷。

加繼續尋求 售農產品與蘇聯等國

渥京二十九日電。聯邦政府官員今日稱。加政府決意將農產品出

都朗 新世界旅店 酒店 餐館

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont

本店設在華區

位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐宿 携帶行李
一切週妥 附設餐館
名好世界 裝置華麗
即融音樂 食品良
大斟小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午令四點茶市
齊臨肯奉光顧
主人倒履歡迎

中華 關舜年 醫師

振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM. 8-1287

★營業時間
由上午十時
至下午十時
加製蛤蚧大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神安志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止癢消痔藥膏
續筋駁骨跌打丸
消腫去瘀跌打酒
立刻止血刀傷散
疏風清熱光明眼藥
關舜年啓謹

多朗多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦

新中國各種書籍

愛國僑胞 留意光顧

侯萍溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗埠

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶
△武溪大補茶
△大山牛髓炒參
△正北鹿茸片
五十磅草包綠黃荳
五十磅草包發菜黃等
九十磅草包正紅荳
九十磅草包正烏荳
△各種小食齊備
△各種國貨雜貨
△各種中藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
疊四時瓜
榮金豬燒
臘等發客
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

代理!!!

加拿大太平洋航空公司

橫貫加拿大航空公司

(飛機客票)

美國總統輪船

詩晏亞火車

(客票) 服務週到

……→◉★◉←……

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件蒙委託必竭誠勤辦快捷及並函商面議均所歡迎

電話 PL 6409

好世界飯店 酒店 菜館

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

加拿大 國新商店 多朗多

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

本店聘請蘇杭綢緞
顧繡女服男女拖鞋
顧繡畫屏專家縫師
中西服裝來料可做
取價從廉士女惠顧
掃徑以待

專接 乾濕 洗熨

禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號

分行司理林舉貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林舉貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意連舖平賣。在東南區。磚樓兩座。有四房亞柏文。另餐室。雜貨。權波各種生意在內。入息豐富。易管理。業主年老。急欲離澳。極合有營者經營。生財之道。勿失此良機。全價貳萬七千元。現款壹萬五千。銀期易供。

二、近華埠。三座住宅屋平賣。共有十八房間。取價全盤貳萬七千元。現款九千元。銀期自訂方便。

三、興旺生菓店。在EGLINTON & BATHURST區。有九房亞柏文。每月租銀式百。有九年批。每年生意六萬餘元。全價四千九百元。

四、在工業區。興旺西餐室。有四房亞柏文。每月租銀二百五十元。有六年長批。全價八千元。取現款三千元。銀期易供。

★本行常有大小生意。旅舍發售。屋。舖租賃。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新款唱碟登市

敬者。本號又辦到美國公司最新第八期三十三慢轉長壽碟。此種碟質料特優。不易破碎。每碟兩曲。即每面一個。一直唱完。無須轉碟。而且收藏便利。價格比較普通碟尤爲相宜。有此優點。故特爲介紹焉。

代理 C.P.R 車票匯兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林樂賡 謹啓

售與蘇聯及東歐民主共和國家。在過去售出已相當數量。現仍圖尋求擴大該市場。

查去年加曾售大麥一批與蘇聯。今年則售出九百萬蒲式耳麥穀與波蘭。及二千萬磅牛乳油與捷克。

否認美國人來加 接受薩克斯注射苗

渥京二十八日電。一個衛生部官員今日稱。美國之新聞雜誌報導、謂美國人來加購買薩克斯注射苗。實為一種無稽之言論。

美洲龍岡公所 求蔣侵襲中國大陸

墨西哥華二十九日加拿大通訊社電。美洲龍岡公所第九屆懇親大會。昨星期六在此間閉幕時、一致通過、要求在台灣之蔣介石進侵中國大陸。又選出全美主席佐治關。伍父為華裔美國人退役軍人會主席、及渊崇顯則被選為加西主任。

WONG'S SNACK BAR
179 Dundas St, W.
Toronto Ont,

●預告●
本餐館
定于九月二日開張
統請男女僑胞賜顧
黃連啓

樓業出賣
多倫樓坐在WYLTON與BAY街
內有寫字樓尺寸合有十座最合做
商業或藝術工廠等生意倘有如意
置業者請出電話商洽
MR GILBERT BE 3-1701

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
▲醫務所▼
丹打街一百二十九號
金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼
下午弍時至七時半
日夜電話 EM3-8981
住宅電話 NO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光
心病測驗器等
統理內外皮膚
產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理
各種保險・買賣屋宇・樓館・餐館・衣服各項・生意・如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司
各江一雜一貨
(多朗) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont, Can.
金猪臘味　芽菜豆腐　生鮮魚蝦　四時瓜菜
著名火鴨　燒臘精良
祖國雜貨　樣樣俱全
藥材丸散　地道講究
唐山水貨　每期到有
土產瓜菜　大量應酬
廣大僑胞　遠需近求
如蒙光顧　批發零售
廉價推銷　久交以圖
司理 林善彰 林環陔 啓

杜記
烹粥專家
台唐人街柒拾四號樓下
電話 UN 1-1371
地方雅潔招待滿意！
食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嚐

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
VICTORIA B.C.
特約代理永利威藥酒
加拿大最大之國貨商店
蘇杭什貨△油糖茶米
鼓油醬料△四時咸魚
紅瓦瓷器△藤椅竹器
男女鞋靴△男女絲巾
鮮明藥片△馳名丸散
唐山水貨△本地瓜菜
日本書籍△唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱
以應華商客租用
你的貴重物品安全。免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱。留為你用。租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌。無論貿滙票或電滙。價格最廉。請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難。所有顧客。當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作　凡打沙灰・修整墻壁・烟通・修整屋頂・水溝及白鐵等工作・華友委託　極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利
加拿大 多倫多
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(請撥) Phone EM-3-1921
金豬臘味　燒鷄燒鴨　瓜菜豆腐　茶米油糖　祖國雜貨
營業時間　由晨七時半起　至晚十時半止

加拿大 溫梳埠
遠東商業有限公司
自製〔金龍註冊商標〕出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 味精廠(遷)舖啓事
李鐵如啓事
啓者、近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品
總經理李鐵如 化學師李國樑 謹啓

承受什貨生意廣告

啓者 HAMILTON 47 KING WM. ST, 三和號什貨生意原係黃祿符個人合伴經營今他向君志圖別業願將和號全盤生意貨物舖底一概賣與本堂承買準於九月六日交舖交易清楚倘有中西人士與黃符瑞君數目轇轕未清者請早日到本報告理妥如逾期不報交易後概與承受人無涉特登報聲明以免後論

中華民國四十四年八月廿五日

集盛堂啓

承受衣館廣告

安省奶加伙埠 GRAND 衣館什 234 PARK 街原日係李材雲先生所做現李材雲先生志圖別業願將其衣館生意傢私舖批實與鄧明倫價承受訂定民國四十四年九月十日午十二點鐘在衣館交易清楚倘李材雲先生欠中西人士有數目會項轇轕未清者請在未交易以前到來理妥一經交易之後若有任何數目涉及此衣館者概與承受人無涉先字聲明 免後論

民國四十四年八月十八日弟鄧明啓

承受股份生意廣告

啓者都城嗎街 KING ST, W. 門牌壹千弍百弍十號爵雀餐館原日係帥卓鋼文熊陳求合股經營鋼卓兄志圖別業願將其名下所佔之股份生意貨物各樣用具舖批等一概賣與本堂備價承受準于本年八月卅一號下午一時在本埠 357 BAY ST, BEACON & BENEVIDES 律師處交易清楚如有鋼卓兄有欠到中西人士款項會項等轇轕未清者請事前到來與鋼卓兄理妥至一經交易後發覺有任何手續與本餐館無涉先此佈告以免後論

聯合堂

接車行李 快捷妥當
電話招請 隨時應命

EM8-5639 弟黃鴻啓

靚房出租

有靚房兩間 在阻[illegible]街西壹百號 如意面議 或電話商洽

100 GERRARD ST, W.
WA 3-0037

西餐館出賣

餐館在都城 1919 AVENUE RD. 裝修俱現代化餐廳坐位五十 一舖批十年每月租銀壹百五十元取價壹萬一千元先交現款六千元餘款俱期償還華友欲做斯業者請由電話商洽 OR-0017

住家屋出賣

磚住屋一座在都城佐治街 GEORGE ST, 近租付街 GERRARD ST, 有大房八間自動油爐煖氣及煤氣 動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時用電話接洽 WA 3-7838

源興號

加拿大 都朗杜

YUEN HING

122 Elizabeth St. Toronto Ont

電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

精製 奇香 製

都城

KAY HUNG

84 Elizabeth St. Toronto Ont,

Phone EM-8-4041

金猪臘味 豆腐芽菜

今號擴有 金猪臘味 燒鷄火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址由升卡巴街西貳貳壹號（比街車轉升卡巴街第一站下車過街便是）診症時間預約急症隨時應診 電話日夜威靈 WA-3 八二六二

艾世光醫師

占市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT.

電話 EM4 8131

常有鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎

本主人啓

利求公司

加拿大 都朗

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 檳淝心 梅菜 （士番瓜菜）

△零沽批發▽ △禮得歡迎

司理[illegible]峯啓

林舉貞地保公證所

安省高等法院委任地保

59 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

電話 EM8-9100

環球公司

加拿大 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO

1012 CLARK ST.

MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到 京菓海味 油糖茶米 絲髮[illegible] 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 倘蒙光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

女西醫 區煥珍（婦孺專科）
醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.

TORONTO ONT PHONE WA 1-675

本醫所新遷地址 士拔單那街 六七七號近巴街

診症時間 每日下午二時至八時 禮拜日 登時至四時 特別時間預約

兆源

加拿大 都朗度

（金）（猪）（臘）（味）

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3 4837

本公司 精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 倘蒙光顧 竭誠歡迎

兆源啓

廣聯公司

加拿大 都朗度

9A FOSTER PLACE

TORONTO ONT EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經銷堂大補茶 唐尊齡療肺藥水

良棧公司

加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△秋原漸全 △新製臘味 △朵頤適口 △應時雜市 △祖國海味 △蔬菜運到 △各種名茶 △磁器碗碟 △四時瓜菜 △應有俱有 △歡迎光顧 △遠近歡迎

（總代理）芝城味真商 麥[illegible]味粉

永盛烟草公司

都城

WING SHANG CO.

60 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont Phone EM3-4713

本號開張 專辦烟草 燈仔烟絲 參吊宋烟 各種香烟 價錢克己 報紙函件 隨時應命 華僑光顧 歡迎

營業時間 上午九時 至下午六時

司理 麥[illegible]啓

承受餐館生意廣告

啓者茲有本埠之 STAR CAFE 29 KENT ST. W. LINDSAY ONT. 原係譚德譚基呂綸譽呂活四君合股經營今因以上四君志圖別業願將明星餐館生意全盤傢私舖批等賣與本堂備價承受準于八月十一號下午兩點鐘在本埠律師樓 Cuningham Thomsen & Thomson 6 Willam St. N. Lindsay Ont. 交易中西人士數目轇轕未清者可於八月廿一號以前携據到律師樓理妥如逾期不與自交易之後一概與本堂無涉特登報聲明以免後論

壹九五五年八月廿二日群興堂啓

餐館出賣

號錢餐館出賣傢私裝修俱時代化餐廳坐位六十七個在都城工業區長期舖批取價甚平志在必賣倘有華友欲營斯業者請由電話商洽

Mr. E. H. Friesen
Shortill & Hodgkins Realtors Ltd.
PHONE MA-1111

黃勝啓事

啓者弟現在亞林街七十一號都城國務勤先生之理髮所剪髮仰各兄弟朋友賜顧示所切盼

尋人廣告

啓者林能字善喜新會北洋人向居都城平生全無嗜好出街照常返家昨八月廿四日晚出街至今未見回歸倘有仁人君子知其下落者請函下列電話通知必然酬謝 林旺啓

EM 6535 185 SHERBOWNE ST.

請人

宜華厨宿名要識唐番餐倘有意應聘者請來坎城 1265 MAIN ST. HAMILTON 或由電話商洽 LIBERTY 9-2132

雜碎餐館出賣

本餐館在崙頓埠做中西生意設備完善生意穩定長期舖批樓上有住所因要事離埠迫於犧牲取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST.
LONDON ONT.

本報啓事

本報之新聞紙，有別處附印，以機器關係故，須將原版縮小，此屬暫時性質，新址頃在改建中，一俟建妥，即行遷入，用自有機器印刷，恢復原版，誠恐讀者誤會，以為常是如此，故特通告，希釋疑問，尚希見諒。

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都納度伊人街三十一號
電話 EM 8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝‧‧請將尺寸長短列明

富隆雜貨牙菜公司

◎加拿大◎ ◎滿地可◎

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣舘餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ×古淋公司 各種味精 ×麥早他公司 餐館碗碟用具

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請即前來本辦事室商討辦理在申請期間而未獲得正式核准資格之籍民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司躉打零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT EM 8--3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女儕胞呀 聘來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254

修理衣舘各種機器及電風扇兼有八百九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偈賣

外埠 C.O.D. 寄貨貴客自理 並接車行李

周北鎰啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que, Can. Phone MA. 541[illegible]

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★顧繡長袍 ★綉花女鞋 ★衣舘用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

治安大藥房

加拿大 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦祖國正地道藥材，各家中西成藥，膏丹丸散，化裝品，入樽香梘，日常消遣品，煙草，應有盡有，以供顧客之需求。

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 壹打…叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五郵費貳毫

△新……辦……到▽

今古書籍小說 書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌書報，香港家庭生活，婦女雜誌，東風，東西，四海，影風，長城，世界電影，攝影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，中美週報。

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT

即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

羅景耀

醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午貳時至八時 禮拜叁 六 禮拜日則 下午弍時至六時

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

(七)(拾)(九) 我是山人著

韓飛虎見洪○官臥於床上，寂然不動，暗暗歡喜，手起刀落，向洪○官迎頭猛劈，說時遲那時快，韓飛虎之刀尚未斬到，洪○官之腳，已疾起向韓飛虎胸部打到，疾如閃電，韓飛虎急退馬一閃，已來不及，被洪○官之腳打在小腹之上，砰一聲，雖當打開貳丈，尚幸韓飛虎曾練氣功，小腹雖受傷，尚非重要，洪○官乘機一躍而起，持劍搶馬，衝出房外，韓飛虎執刀追出，房外花園兩邊，撲出八七名大漢，包圍着洪○官，四面夾攻，洪○官奮起神威，舞動白龍寶劍，只見劍光閃閃，寒風颯颯，六七名大漢爲劍風冲散，毛髮皆豎，劍光起處，鮮血四濺，滿房周，傑尋夢中驚醒，聞得房外花園，戰鬥聲甚厲，大驚，急拔，傷牀頭單刀，拔關而出，夜色迷濛之下，看見八七人包圍着洪○官，大喝一聲，上前助戰，韓飛虎負傷從房中撲出，纏聲大叫，數十莊客，蜂擁而至，洪○官與人傑一人，不敢戀戰，舞動白龍劍，殺開一條血路，奔至圍牆之下，聳身一躍，飛過牆頭，逃出莊外，望南而遁，行不三里，一簇人馬，約有十餘名，高聲大叫，攔住去路，火光中馬福儀手執大砍刀，喝一聲「洪○官休走！」話猶未畢，大砍刀迎頭便砍，洪○官以馬福儀人面獸心，勃然大怒，把白龍劍一揮，叮噹一聲響，斬去大砍刀半截，馬福儀大驚，連忙閃馬，洪○官乘勢一個，縱過二丈，衝出重圍，周人傑跟着直奔，師徒二人，一口氣連奔十餘里，時則稀星殘月，曉風吹拂，追來漸明，候矣，回頭一望，背後馬福儀等，未有追來，乃就在山旁古廟前石階上，坐下小息，洪○官曰「估不到馬福儀此人，假充仁義的來陷我，若非機警，已喪命於韓飛虎之刀下矣」周人傑曰「馬福儀此人，實為江湖上之敗類，非殺不可，口蜜腹劍，竟敢串同龍門派弟子而謀我等也，洪師傅，我等此來之目的，乃在拯救韓菊兒，今菊兒尚未救得，我等若就此南回，(以十○代照)

蔣介石人到災到

×××

蔣介石還要在河南徵糧，那位河南主席實在沒有辦法，大胆地向蔣介石說：「旱災太厲害」，蔣介石把桌子一拍，就大罵起來。

「一點廉恥都沒有，一點人格都沒有，就是胡造謠言，我知道河南全省都是很好的收成，而你偏說有旱災！」無人格最，無人格短時罵了一個鐘頭，這是拿着老百姓當人嗎

馮玉祥之言又獲得證實

看到馮玉祥將軍前面的一段話，大家一定會聯想到去年秋天和今年二、三月的台灣大旱災，這兩次旱災都是很嚴重的，特別是今年的旱災是台灣八十年來最大的一次，受災地區遍及全省，北部和中部地區特別嚴重，平常只會搜刮糧食，剝削農民，亂砍森林，水利壞了也不修的蔣介石賣國集團，看見老百姓遭遇這樣悲慘的情況，究竟做了些什麼呢，他們不聞不問，只讓受災的農民自生自死，田裏的水一天天乾涸了，曬乾了，龜裂了，春耕已經不能按期播種插秧了，農民無計可施，只好去祈求老天，設壇求雨，在這時候，蔣介石究竟做了些什麼呢，還是照樣不聞不問，據說因為長期的旱災，不但田裏沒有水，甚至連人喝的水也沒有了，許多地方，要買一擔水，就要拿出一百元台幣，並且發生了許多「搶水」的慘劇，旱災又帶來了可怕的「麻疹」的流行病，因此，有許多人病死，有的農民為了救旱，把耕牛賣掉了，有的因還田沒有希望了。(未完)

欲擒先縱

千門上下本錢做騙局的，大都採用「欲擒先縱」的手段，他們先花了許多金錢時間，使受騙者深信不疑，譬如千徒扮一個富商，他就有富商花錢的手段，甚至還能借款給你，使你安心和他往來，但在最後，吃虧的就是你。

在賭博上，千徒尤其多錢，其實，這是給你先贏許多錢的伏線，於是，他的老千手法就成功了，你一輩子也不會懷疑他出老千，因爲他輸過許多錢哩！

在商業上，也有些空頭商行採用這手段，先將貨給你，取你的信用，然後在你委托他訂貨的時候，用千術的方法，一次給你大大的損失

欲擒先縱的含義，是想獲得這個目的，先不注意這個目的，而且裝做不在乎達到目的，其實，他們正是要達到這個目的

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽飲鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

牙科博士 盤國恩 DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午一時至六時 △星期六 上午九時半至下午 △星期日 下午二時至五時 但有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9/75

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

躍市砵
加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿杞 玉桂 國葯 補品 蛤蚧 大補茶
大鹿角 商標 註冊 本記
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司 CHIN YOKE CO. 120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA TEL. EM 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

卽請素玉向瓊姑說明。叫他不要怕羞。一同前去。素玉聽了柳大成夫婦之旨。卽向瓊姑商量同行。欲知瓊姑可否同去。且待下回分解

第二十二回 尋古寺山中躑躅 坐禪關方外收容

却說柳遲到了那成親吉時。拿定主意。走出大門。且行且止卽從山道低頭直行。忽然走到一個一岔路口。立住腳凝思遐想。恐怕後面有人追來。若避往遠處。又怕一時尋不着棲身之所。若就近在同道處暫住。必爲師傅得知。不如另尋門路。忽然想起一個人來。却與師傅是多年契友。而且道術很高。我何不就此前去。拜投門下。就是將來師傅得知。也不成甚麼問題。況且我是虔心修道。不是違背規

創俠小說 火燒紅蓮寺 上卷（八六）

條。妄行非禮。沒有甚麼不可的。師傅不知道則已。就是師傅知道。我只說背師求罪。也沒有甚麼大不了。柳遲把前後想了一遍。又想到父母身上。自己暗暗說道。孩兒今日雖然違逆父母。也許是前生的根基。不願墮落紅塵。甘受輪迴苦惱。他日成功完滿。自當學韓湘子大仙故事。前來點化雙親。永超極樂勝境。就是過去的祖宗。我也當一度出愛河。那時才顯得我的至誠。比較塵世的富貴榮華。要高出數倍。但是這個時候。我父母不能澈悟。只知道紅塵熱鬧。享受富貴榮華。却不知世事都是一場幻夢耳。柳遲想到這裏。仰天大笑。果然走不多遠。已看見前面一座高山。山上殿閣巍(七从山)峨

金龍酒家

承接禮餅 各式餅食

營業時間 每日由正午拾式點鐘 至晨早二點收市

UN 1 0320

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家 從新組織
餐廳敞雅 中西菜式
一等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉來賓
燒雞小酌 時菜奉進
請界光顧 無任歡迎

督理 張文信
經理 張瑞琛 啓

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖常有備

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
如各別埠亦可遷移
價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont
電話 Phone EM.8-8786

廣興有限公司
加拿大 多倫多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司遷舖及新製造廠全部工程告竣 精製食品各項已有發市
△雪白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光顧）
（請表歡迎）

總理 吳道一
司理 鄭傳富

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4--6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 僑胞賜顧 快捷送到

總理 嚴景耀
司理 嚴鏡甫 啓

星偉棧
加拿大 多倫多

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家喊線 EM.8-4160

△本號專辦．上白米．臘片，粟粉，包衣紙．機打．密機．九方熨衣爐仔，電熨斗，手製電心，紋水機．笠巴帽．新舊鈕．舉凡衣館日常用品用具齊備．唐山雜貨．遠近賜顧 請表歡迎

△代理▽
中華工程公司監製．米亞公司洗衣機 扭水機
⊙懇拿公司乾衣機．扭水機
⊙李巴公司書名檢片
⊙洪錦公司 衣館．餐館．生菓舖．各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED IN TORONTO

[illegible]

助華宗旨

本行歡迎以豐厚資本及百餘年之銀業經驗爲幫助華僑經營各種貿易．同時亦爲幫忙僑胞大小營業．華友請向就近支行詢問便知一切．郵電匯兌轉駁相保快捷穩固倫敦托辦各埠銀業事項定必妥爲料理妥當

如蒙賜顧 請向就近支行 司理接洽

J. A. Yee 余秀蓁君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT

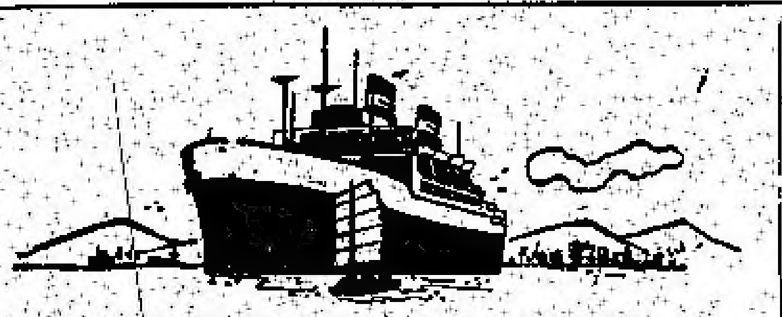
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

馳名一家麵
鬆化春捲皮
雞莊靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵

▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼

貨眞價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
701 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期．穩備．服務．久爲旅客所稱道．最近叙有下列優點華僑旅行請留意焉．
（壹）叁等位添置通氣管使冷暖調節．
（貳）聘用華裔廚師烹調唐餐
（叁）客廳書室有大量華文書報．雀牌．天九棋盤．及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至式百五十磅
便利：加籍華僑歸國時可自由回埠暫居
本公司在一溫市般華人事務所料理華客
在加拿大各大人城市溫般華人代理以備垂詢

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加東分代理
（滿地可）鄭子雄 譚杏蓮 黃能紳 趙彼得
（多倫度）林善堂 陳子泰
（柯杜和）周強安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日